

---

---

4th Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
35 Elizabeth II, 1986

---

---

---

---

4<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
35 Elizabeth II, 1986

---

---

# BILL

AN ACT TO AMEND THE  
EXECUTIVE COUNCIL ACT

2

# PROJET DE LOI

LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
LE CONSEIL EXÉCUTIF

APR 17 1986

LAURENCE  
UNIVERSITY  
NEW BRUNSWICK

---

---

HON. RICHARD B. HATFIELD

---

---

---

---

L'HON. RICHARD B. HATFIELD

---

---



## EXPLANATORY NOTES

### Section 1

(1) The present provision reads as follows:

2 The Lieutenant-Governor may appoint, under the great Seal of the Province, from among the members of the Executive Council the following Ministers who shall hold office during pleasure: an Attorney General who shall also be Minister of Justice, a Minister of Finance, a Chairman of the Board of Management, a Minister of Supply and Services, a Minister of Transportation, a Minister of Natural Resources, a Minister of Agriculture and Rural Development, a Minister of Health, a Minister of Social Services, a Minister of Labour and Human Resources, a Minister of Education, a Minister of Community Colleges, a Minister of Municipal Affairs, a Minister of Commerce and Development, a Minister of Fisheries, a Minister of the Environment, a Minister of Youth and Recreation, a Minister of Historical and Cultural Resources, a Minister of Tourism, a Minister of Public Service Delivery Reform and a Minister of Social Program Reform.

Subsection 2(2) is added to allow the appointments of the President of the Executive Council and the Minister of Housing to be made effective as of October 3, 1985.

(2) to (11) These provisions direct the readers of provincial statutes, regulations, rules, orders, by-laws, agreements or other instruments or documents to substitute the new titles of the various Ministers, Deputy Ministers and departments for their former titles.

### Section 2

Coming-into-force provision.

## NOTES EXPLICATIVES

### Article 1

(1) Texte actuel de la présente disposition:

2 Le Lieutenant-gouverneur peut nommer parmi les membres du Conseil exécutif, sous le grand sceau de la province, les ministres suivants, qui exercent leurs fonctions à titre amovible: un procureur général qui est également ministre de la Justice, un ministre des Finances, un président du Conseil de gestion, un ministre de l'Approvisionnement et des Services, un ministre des Transports, un ministre des Ressources naturelles, un ministre de l'Agriculture et de l'Aménagement rural, un ministre de la Santé, un ministre des Services sociaux, un ministre du Travail et des Ressources humaines, un ministre de l'Éducation, un ministre des Collèges communautaires, un ministre des Affaires municipales, un ministre du Commerce et du Développement, un ministre des Pêches, un ministre de l'Environnement, un ministre de la Jeunesse et des Loisirs, un ministre des Ressources historiques et culturelles, un ministre du Tourisme, un ministre de la Réforme de la gestion des services publics et un ministre de la Réforme des programmes sociaux.

Le paragraphe 2(2) qui y est ajouté vise les nominations du Président du Conseil exécutif et du ministre de l'Habitation pour prendre effet le 3 octobre 1985.

(2) à (11) Ces dispositions portent substitution des nouveaux titres des divers Ministres, sous-ministres et ministères, aux anciens titres dans les lois, règlements, règles, décrets, arrêtés, ou autres instruments ou documents provinciaux.

### Article 2

Entrée en vigueur.



**An Act to Amend the  
Executive Council Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1(1) *Section 2 of the Executive Council Act, chapter E-12 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:***

**2(1)** The Lieutenant-Governor may appoint, under the Great Seal of the Province, from among the members of the Executive Council the following Ministers who shall hold office during pleasure: a President of the Executive Council, an Attorney General who shall also be Minister of Justice, a Minister of Finance, a Chairman of the Board of Management, a Minister of Supply and Services, a Minister of Transportation, a Minister of Forests, Mines and Energy, a Minister of Agriculture, a Minister of Health and Community Services, a Minister of Income Assistance, a Minister of Labour, a Minister of Education, a Minister of Advanced Education and Training, a Minister of Municipal Affairs and Environment, a Minister of Commerce and Technology, a Minister of Fisheries, a Minister of Tourism, Recreation and Heritage and a Minister of Housing.

**Loi modifiant la Loi sur  
le Conseil exécutif**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1(1) *L'article 2 de la Loi sur le Conseil exécutif chapitre E-12 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:***

**2(1)** Le Lieutenant-gouverneur peut nommer parmi les membres du Conseil exécutif, sous le grand sceau de la province, les ministres suivants, qui exercent leurs fonctions à titre amovible: un président du Conseil exécutif, un procureur général qui est également ministre de la Justice, un ministre des Finances, un président du Conseil de gestion, un ministre de l'Approvisionnement et des Services, un ministre des Transports, un ministre des Forêts, des Mines et de l'Énergie, un ministre de l'Agriculture, un ministre de la Santé et des Services communautaires, un ministre de l'Aide au revenu, un ministre du Travail, un ministre de l'Éducation, un ministre de l'Enseignement supérieur et de la Formation, un ministre des Affaires municipales et de l'Environnement, un ministre du Commerce et de la Technologie, un ministre des Pêches, un ministre du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine et un ministre de l'Habitation.



2(2) The initial appointments of the President of the Executive Council and the Minister of Housing under subsection (1) may take effect on or after October 3, 1985, as specified in the order making the appointment.

1(2) *Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister, Deputy Minister or Department of Natural Resources, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Minister, Deputy Minister or Department of Forests, Mines and Energy.*

1(3) *Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister, Deputy Minister or Department of Agriculture and Rural Development, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Minister, Deputy Minister or Department of Agriculture.*

1(4) *Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister, Deputy Minister or Department of Health, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Minister, Deputy Minister or Department of Health and Community Services.*

1(5) *Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister, Deputy Minister or Department of Social Services, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Minister, Deputy Minister or Department of Health and Community Services or the Minister, Deputy Minister or Department of Income Assistance, as the case may be.*

1(6) *Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to*

2(2) Les nominations initiales du président du Conseil exécutif et du ministre de l'Habitation en vertu du paragraphe (1) peuvent prendre effet à partir du 3 octobre 1985, selon les indications du décret de nomination.

1(2) *Sauf indication contraire du contexte, les références faites au ministre, au sous-ministre ou au ministère des Ressources naturelles dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, un décret, arrêté ou autre instrument ou document doivent s'entendre comme faites au ministre, au sous-ministre ou au ministère des Forêts, des Mines et de l'Énergie.*

1(3) *Sauf indication contraire du contexte, les références faites au ministre, au sous-ministre ou au ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, un décret, arrêté ou autre instrument ou document doivent s'entendre comme faites au ministre, au sous-ministre ou au ministère de l'Agriculture.*

1(4) *Sauf indication contraire du contexte, les références faites au ministre, au sous-ministre, ou au ministère de la Santé dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, un décret, arrêté ou autre instrument ou document doivent s'entendre comme faites au ministre, au sous-ministre ou au ministère de la Santé et des Services communautaires.*

1(5) *Sauf indication contraire du contexte, les références faites au ministre, au sous-ministre ou au ministère des Services sociaux dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, un décret, arrêté ou autre instrument ou document doivent s'entendre comme faites au ministre, au sous-ministre ou au ministère de la Santé et des Services communautaires ou encore au ministre, au sous-ministre ou au ministère de l'Aide au revenu suivant le cas.*

1(6) *Sauf indication contraire du contexte, les références faites au ministre, au sous-ministre ou au ministère du Travail et des Ressources humaines*



*the Minister, Deputy Minister or Department of Labour and Human Resources, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Minister, Deputy Minister or Department of Labour.*

*1(7) Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister, Deputy Minister or Department of Community Colleges, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Minister, Deputy Minister or Department of Advanced Education and Training.*

*1(8) Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister, Deputy Minister or Department of Municipal Affairs, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Minister, Deputy Minister or Department of Municipal Affairs and Environment.*

*1(9) Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister, Deputy Minister or Department of the Environment, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Minister, Deputy Minister or Department of Municipal Affairs and Environment.*

*1(10) Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister, Deputy Minister or Department of Commerce and Development, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Minister, Deputy Minister or Department of Commerce and Technology.*

*1(11) Where in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister, Deputy Minister or Department of Tourism or to the Minister, Deputy Minister or*

*dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, un décret, arrêté ou autre instrument ou document doivent s'entendre comme faites au ministre, au sous-ministre ou au ministère du Travail.*

*1(7) Sauf indication contraire du contexte, les références faites au ministre, au sous-ministre ou au ministère des Collèges communautaires dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, un décret, arrêté ou autre instrument ou document doivent s'entendre comme faites au ministre, au sous-ministre ou au ministère de l'Enseignement supérieur et de la Formation.*

*1(8) Sauf indication contraire du contexte, les références faites au ministre, au sous-ministre ou au ministère des Affaires municipales dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, un décret, arrêté ou autre instrument ou document doivent s'entendre comme faites au ministre, au sous-ministre ou au ministère des Affaires municipales et de l'Environnement.*

*1(9) Sauf indication contraire du contexte, les références faites au ministre, au sous-ministre ou au ministère de l'Environnement dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, un décret, arrêté ou autre instrument ou document doivent s'entendre comme faites au ministre, au sous-ministre ou au ministère des Affaires municipales et de l'Environnement.*

*1(10) Sauf indication contraire du contexte, les références faites au ministre, au sous-ministre ou au ministère du Commerce et du Développement dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, un décret, arrêté ou autre instrument ou document doivent s'entendre comme faites au ministre, au sous-ministre ou au ministère du Commerce et de la Technologie.*

*1(11) Sauf indication contraire du contexte, les références faites au ministre, au sous-ministre ou au ministère du Tourisme ou bien au ministre, au sous-ministre ou au ministère des Ressources historiques et culturelles ou bien au ministre au sous-*



*Department of Historical and Cultural Resources or to the Minister, Deputy Minister or Department of Youth and Recreation, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the Minister, Deputy Minister or Department of Tourism, Recreation and Heritage.*

**2** *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

*ministre ou au ministère de la Jeunesse et des Loisirs dans une loi, autre que la présente loi, ou dans un règlement, une règle, un décret, arrêté ou autre instrument ou document doivent s'entendre comme faites au ministre, au sous-ministre ou au ministère du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine.*

**2** *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date qui sera fixée par proclamation.*

4th Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
35 Elizabeth II, 1986

# BILL

---

---

AN ACT TO AMEND THE  
EXECUTIVE COUNCIL ACT

---

---

Read first time

Read second time

Committee

Read third time

---

---

HON. RICHARD B. HATFIELD

---

---

4<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
35 Elizabeth II, 1986

# PROJET DE LOI

---

---

LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
LE CONSEIL EXÉCUTIF

---

---

Première lecture

Deuxième lecture

Comité

Troisième lecture

---

---

L'HON. RICHARD B. HATFIELD

---

---